

**EQQARTUUSSISOQARFIK QEQQATA  
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK  
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QEQQATA KREDSRET**

Den 18. september 2014 kl. 15.00 holdt Qeqqata Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde[...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ MAN KS 0186-2013

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

[...]

3953 Qeqertarssuaq

[....]

Tiltalte forklarede på grønlandsk til forhold 1, at taamanikkut pisimasooq iluamik eqqaamall-uarpallaarnagu, kisianni eqqaamanerarpaa ataasiangikkuni pinerlineqartoq tillussimallugu, taamanikkut imminut kamassiarluni taamatut tilluisimanerarpoq, sukkut eqqornerlugu eqqaamalluanngilaa, kisianni sakkortuumik tillussimanerarpaa, annerneralu malugisinnaallugu. Taassuma kingornatigut unissimavoq, ajuusaarutigigalugulu.

Tiltalte forklarede på grønlandsk til forhold 1, at han ikke rigtig husker episoden fra dengang, men kan huske at han gav forurettede vist nok en knytnæveslag, han gav hende en knytnæveslag efter at have hidset sig selv op, og kunne mærke at, det gjorde ondt på hende. Derefter er han stoppet, og beklaget episoden overfor hende.

Tiltalte forklarede på grønlandsk til forhold 2, at eqqaamallugu taamanikkut qanoq pisimasoqarsimasoq, tassa siullermik illuaqqap iluani tilluttarsimavaa, eqqaamangilaali qasseriartuq tilluttarsimanerlugu, kisianni isiminnerlugu tassani eqqaamangilaa. Silamut anillammat aamma tilluttarsimanerarpaa, eqqaamavaa isimmittarsimallugu, kisianni aamma qassinik isiminnerlugu eqqaamanagu. Taamaalioreerami illuaqqamut isersimavoq, aallarnissaminnullu pisattat piareersarlugit.

Aperineqarnermigut sooq kamannerluni, taanna oqaatigivaa pinerlineqartoq allasiorsimanera peqqutigalugu nammineq nuannaarutiginnamiuk, taamatut pissusilersortarsimalluni. Illuaqqaminngaanniillu Nuummut uteramik kingusinnerusukkut imminnut avissaarput.

Erseqqissaateqquaa illuaqqap iluani tillussimagamiuk, kisianni eqqaamanagu qasseriartuq isimmissimanerlugu.

Tiltalte forklarede på grønlandsk til forhold 2, at han erindrer hvad der skete den dag, i første omgang havde han tildelt hende knytnæveslag inde i hytten, men kan ikke huske hvor mange gange han gjorde det, han erindrer ikke at have givet hende spark. Da forurettede gik udenfor havde han givet hende knytnæveslag, og huskede at han også gav hende spark, men kan ikke huske hvor mange spark han gav hende. Derefter er han gået ind i hytten og begyndte at gøre sig klar med at pakke til at komme afsted.

Adspurgt om hvorfor han var gal, forklarede tiltalte at, han ikke har været glad for at forurettede har været ham utro, derfor handlede han som han gjorde. Efter at de var taget hjem til Nuuk er de gået fra hinanden. Han gjorde opmærksom på at, det var inde i hytten han gav forurettede knytnæveslag, men kan ikke huske hvor mange gange han sparkede forurettede.

[...]

Vidnet forklarede på grønlandsk til forhold 1, at taamanikkut innareersimasugut iserfigaluta tilluttarpaanga talikkut saamerlikkuugunarpog eqqaamalluanguilaa, assullu sakkortuvoq taanna, eqqaamangilaa qasseriarnersoq aammalu naluaa sooq tillunneqarnerluni.

Vindet forklarede på grønlandsk til forhold 1 at, tiltalte kom ind efter at de var gået i seng og begyndte at give hende knytnæveslag i armen, hun kan ikke rigtig huske om det var venstre arm, og han gjorde det meget hårdt, hun kan ikke huske hvor mange gange han gjorde det og hvorfor tiltalte gav hende knytnæveslag.

Vidnet forklarede på grønlandsk til forhold 2, at taamanikkut uia praktikkerluni aallartissimavoq, praktikkerfiatalu illuaraanukarsimallutik, isumaqatigiissimappullu ulluni pingasuni tassaniissallutik. Ullut siulliit ajornartorsiutitaqarfiunngillat, ullulli pingajussaani erruerusaartilluni tunuminiit tilluteriataarsimavoq, imalu sakkortutigisimavoq allaat natermut aqullaartariaqarsimalluni, tassaniilu patsisiginerarsimavaa 2007-imi Maniitsumi allasiorsimaneraa, uffalu allasiorsimanngitsoq. Tassanngaanniit uniarlunga nujaartorlugulu annissimavaa, illuaqqallu silataatungaani nangillugu aallarteqqissimalluni, eqqaamanngilaa qasseriarluni tilluttinnerluni, kisianni arlaleriarluni, taamatullu aamma isimmitsitarsimavoq timimigut talimigullu. Tamatumalu nalaani takusinnaasimavai meeqqatik igalaani isiginnaartut, tamarmik qiaatigalutik, tilluisarneri isimmiisarnerilu sakkortoorujussuupput, tamakkuli timinnut talinnut pisarpai, nammineq niaqquni illersorniarsarivara, taamaattumik niaqua eqqorneqarsimanngilaa. Naggataatungaatigut tunniutiinnarsimavoq nipitoorujussuarmillu nilliaffigisimallugu, tassa qanoq pigaluarpaniluunniit tunniutiinnarluni. K taamaalioreerami illuaqqamut isersimavoq, namminerlu isernissaminut annilaangasorujussusimavoq ersillunilu, kisianni meeqqat ornitariaqaramigit, kingusinnerusukkut isersimavoq, takusimavaalu nerrivimmiittoq savik, soorlu piareersimasoq immaqa taamaanngikkaluartoq, kisianni ersinermik suna tamaat annilaangasutut pissuseqarfigileramiuk.

Vidnet forklarede på grønlandsk til forhold 2 at, dengang var hendes mand begyndt på sin praktik, og de var taget til hytten der ejes af praktikstedet, de var blevet enige om at, de skulle være i hytten i 3 dage. Der var ingen problemer det første par dage, men på tredje dagen hvor vidnet var i gang med at vaske op blev hun pludselig ramt af en knytnæveslag bagfra, det var så hårdt at hun måtte falde på knæ på gulvet, og tiltalte begrundede det med at, hun har været ham utro i 2007 i Maniitsoq, selvom det ikke var sket. Derefter slæbte han hende ud og trak i hendes hår, og udenfor hytten er han begyndt at slå igen, vidnet kan ikke huske hvor mange knytnæveslag hun fik, men fik flere,

hun fik ligeledes spark i kroppen og armene. På det tidspunkt kunne hun se at, deres børn stod ved vinduet og kiggede på hvad der skete, mens de græd, hans knytnæveslag og spark var meget hård, han ramte hende i kroppen og i armene, hun beskyttede sit hoved mod slag, derfor var hun ikke blevet ramt i hovedet. Til sidst har hun bare overgivet sig og råbt meget højt af ham, og havde prisgivet sig selv uanset hvad han gjorde ved hende. Tiltalte var gået ind i hytten efter voldshandlingen, selv har hun følt sig meget bange, men har måttet gå ind til børnene lidt senere, og hun kunne se en kniv der lå på bordet som om den ligger der klar til brug, selvom det måske ikke var tilfældet, men vidnet har været helt oppe og køre og har været meget bange og havde opført efter omstændighederne.

[..]

Tiltalte bemærkede til vidnets forklaring, at pisimasut taamatut pisimanagera eqqaajartorsimallugu, taamanikkut nilliammat, suut oqaatsit nillialluni atornerai eqqaamannginnerarpai, tassanilu immi-  
nut unitsippunga, illuaqqamullu iserluni, tassanilu imminut ajorisorujussuunerarpoq. Taannalu sa-  
vik taasaa illuaqqamiittut atortut ilagiinnarpaat. Kingusinnerusukku isermat illuaqqamut utoqqat-  
serfigaara, ingasaallugu taamatut pissusilersorfigisimagakku, neriorsorlugulu taamaalioqqinniarna-  
gu. Nuummullu pigamik aappariit allat ilagalugit pissutiminik qaangiiniaqatifigisimallugit aallarti-  
ssimagaluarput.

Ilanngullugu oqaatigivaa umiatsiamik aallaramik nammineq malugisinnaasimallugu annilaan-  
gasog, namminerlu aamma pisimasog toqqissisimannngissutigalugu.

Tiltalte bemærkede til vidnets forklaring, at han nu begynder at huske episoden om hvad der skete, da hun begyndte at råbe, og tiltalte kan ikke forstå hvad vidnet råbte om, og det var der han stop-  
pede sig selv og kom ind i hytten, og der blev han meget utilfreds med sig selv.

Den kniv var bare en af inventarerne i hytten. Senere da hun kom ind i hytten har han sagt und-  
skyld til hende, om at han har været for hård ved hende, og lovede hende at det aldrig vil ske igen.

Og da de kom tilbage til Nuuk var de ellers begyndt at gå til terapi med andre par.

Han forklarede yderligere at, han kunne mærke på hende at, hun virkede bange da de tog afsted

med båden, og at han selv var rystet over hændelsen.

[...]

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at siullermik oqaatigivaa ajuusaarutigalugu taamanikkut pisimasut. Taamanikkullu qularnanngitsumik tamatta uagutsinnut annersissimavugut, uannullu aamma annernarsimavoq. Qaqortumukarsimavungalu kisimiillunga ilinniariarlunga, tassalu allanik ilaarullunga. K annikitsumik oqaloqatigisarsimavara pissutit assigiinngitsunik aamma meeqqat eqqarsaatigalugit, ilumoorpoq taamanikkut pisimasumik meeqqat isiginnaarsimagaatik, qularnanngitsumillu taakkununga nuannersuusimanavianngitsoq. Taamanikkulli neriorsorsimagaku taamaatinniarlugu, taamaamat kingusinnerusukkut aamma attoqqinnikuunngilara. Pisimasut qimarratiginianngilakka nammineq uanga akisussaaffigaakka, aalajangersimavungalu tassannaanaq kamattarnera aaqinniarsariarlugu. Eqqartuunneqaruma inissiisarfimmuit inissinneqarlunga allannguuteqarnavianngilaaq, pisimasooq pereerpoq qaangiutereersimallunilu, taamaatumik allaanerusumik naammassineqarsinnaanngilaq. Massakkut Qeqertarsuarmi turistilerinerusarpunga aasaanerani, massakkullu suliffissarsiorlunga, suliffeqararlarpunga matumik paarsisusarlunga, aningaasaqarniarnera pitsavissuunngitsoq oqaatigisariaqarpara. Timersorneq ingerlatinnarsimavara. Kingusinnerusukkut K sianersimanerarpaa naveersilluni sooq taamanikkut attortarsimaneraani, attuisarsimaneratami kinguneranik qimattariaqarsimagamik, taamatullu pisimasooqanngitsuuppat ajunngitsumik ingerlasimasinnaagaluarlutik, namminerli oqarfigiinnarsimavaa qimareeramik allanngortinneqarsinnaanngitsoq.

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han beklager episoden fra dengang. Vi har uden tvivl indbyrdes såret hinanden, og det har gjort ondt på mig. Jeg var taget til Qaqortoq for at starte på en uddannelse, uden sin familie. Jeg har haft mindre drøftelser med K også angående vores børn, og det var rigtigt at børnene har været vidner til hændelsen, og det har sikkert heller ikke været en god oplevelse for børnene. Og dengang jeg lovede hende at det aldrig vil ske igen har jeg holdt ord. Jeg vil ikke løbe fra hændelsen, jeg alene har ansvaret for hændelsen, og dengang har jeg besluttet mig til at, jeg vil gøre noget ved mine pludselige vredesudbrud. Det vil ikke

ændre på noget hvis jeg bliver dømt til anbringelse i anstalten, sket er sket, og det er fortid, og kan ikke afgøres anderledes.

På nuværende tidspunkt arbejder jeg med turister om sommeren, jeg søger arbejde, og har midlertidig arbejde som dørmand, jeg må sige at, min økonomi ikke er den bedste. Jeg har fortsat med at dyrke min sport. På et senere tidspunkt har K ringet ham op og skældt ham ud om hvorfor han gjorde det dengang, hvis det ikke var sket havde de kunnet havde haft et godt liv sammen, men han har svaret hende at, de er gået fra hinanden, og intet kan ændre det.

[...]